K. 183.4. North face of central south pillar of pillarzone east of east peristyle of west gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-4

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-4.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...]〈2〉 [...]〈3〉 [...]〈4〉 [...]〈5〉 [...]〈6〉 [...]〈7〉 [...]〈8〉 [...]〈9〉 [...]〈10〉 [...]〈11〉 [...]〈12〉 [...]〈13〉 [...]〈14〉 [...]〈15〉 [...]〈16〉 [...]〈17〉 [...]〈18〉 [...]〈19〉 [...]〈20〉 [...]〈21〉 [...]〈22〉 [...]〈23〉 [...]〈24〉 tai 7 si rat· 3 tai ra(t·) [...]〈25〉 [...]〈26〉 [...] tai A〈27〉 [1+] phsaṁ [2+] 7 ᗣ sruk· [2+] (s)ot(·) si (ī)śāna [1+]〈28〉 [2+] (2) tai 6 si rat(·) 1 si p(au) 1 phsaṁ 10 (3) ᗣ sru〈29〉[k·] [...]〈30〉 [1+] (ph)sa(ṁ) 10 [1+] (ᗣ) [...]

Apparatus

〈24〉 3 ◇ *2* CJ.

〈26〉 [...] tai A ◇ *[...] tai po [1+] tai A* CJ.

〈28〉 (2) ◇ *(4)* CJ. — 〈28〉 p(au) I phsaṁ 10 (3) ○ sru ◇ *si po I phsaṁ 10 [3]* ○ *sruk* CJ.

〈29〉 [k·] [...] ◇ *[...] si* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–23〉 [...]

〈24–30〉 7 female slaves (*tai*), 3 boys at the age of running (*si rat*), girls at the age of running (*tai rat*), [...] tai a; total [...]. Sruk [...] Si Īśāna, [...], 6 female slaves (*tai*), a boy at the age of running (*si rat*), a baby boy (*si pau*); total 13. Sruk [...], [...]; total [...].

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, p. 88) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 190). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 840-N.

Primary

[CK] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Page 88.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 190.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.